



Drill

Instruction Manual

Bohrmaschine

Betriebsanleitung

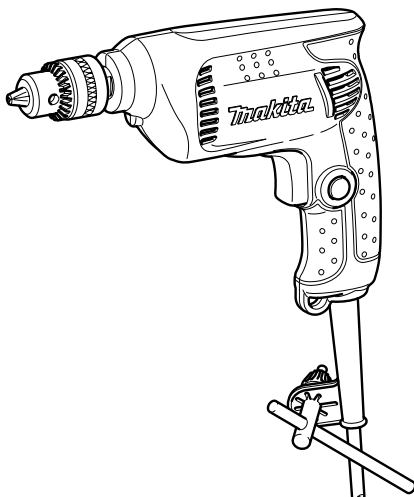
Wiertarka

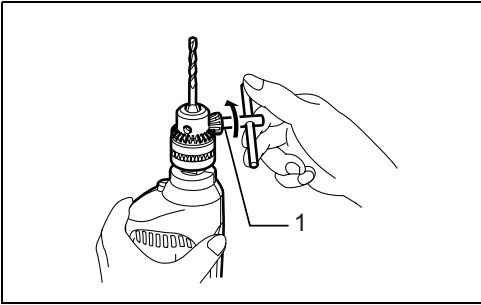
Instrukcja obsługi

Дрель

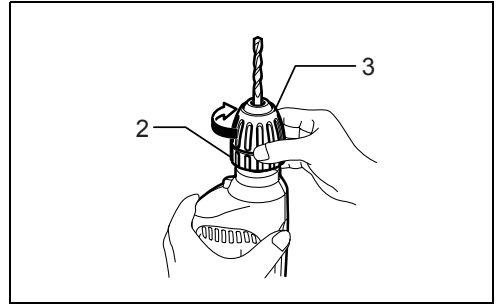
Инструкцию по эксплуатации

6411
6412
6413

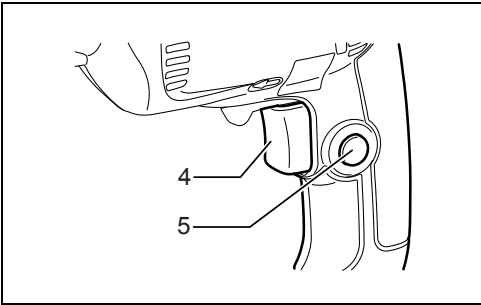




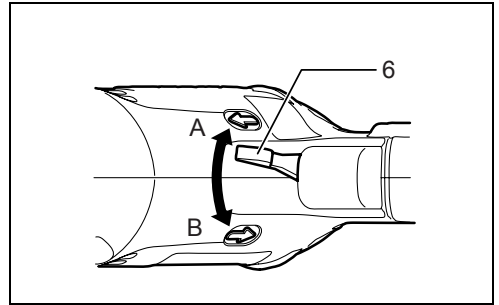
1



2



3



4

Пояснения к общему виду

- | | | |
|-----------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. Ключ патрона | 3. Патрон | 5. Кнопка фиксации |
| 2. Кольцо | 4. Курковый выключатель | 6. Рычаг реверсирования |

**ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель		6411	6412	6413
Эксплуатационные возможности	Сталь	10 мм	10 мм	10 мм
	Древесина	25 мм	25 мм	25 мм
Частота вращения без нагрузки (мин ⁻¹)		3.000	0 - 3.000	0 - 3.000
Общая длина		228 мм	228 мм	234 мм
Масса нетто		1,2 кг	1,2 кг	1,2 кг
Класс безопасности		II/III		

- По причине постоянного проведения опытно конструкторских работ указанные в настоящем документе технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Примечание: технические характеристики могут отличаться в зависимости от страны.

Символы

END201-2

Ниже приведены символы, используемые для данного электроинструмента. Перед началом эксплуатации инструмента ознакомьтесь с их значением.



..... Прочитайте руководство пользователя.



..... ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



..... Только для стран ЕС

Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старого электрического и электронного оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

Назначение

ENE032-1

Инструмент предназначен для сверления отверстий в дереве, металле и пластике.

Питание

ENF002-1

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

GEA001-3

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все инструкции.

Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Термин "электроинструмент", используемый во всех предупреждениях, приведенных ниже, относится ко всему инструменту, работающему от сети или аккумуляторов.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Безопасность в месте выполнения работ

1. **Поддерживайте чистоту и обеспечивайте хорошую освещенность на рабочем месте.** Захламленное и темное рабочее место способствует несчастным случаям и травмам.
2. **Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту выполнения работ.** Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

Электробезопасность

4. **Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию вилки и/или розетки. При использовании электроинструмента с заземлением не используйте переходники.** Стандартные розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.

5. **Избегайте контакта участков тела с такими заземленными поверхностями, как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники.** При контакте вашего тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
6. **Не допускайте попадания на электроинструмент дождя или влаги.** Попадание воды на электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
7. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки.** Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
8. **При эксплуатации электроинструмента вне помещений используйте соответствующий удлинитель.** Использование шнура питания, предназначенного для эксплуатации вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

9. **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Даже мгновенная невнимательность при эксплуатации электроинструмента может привести к серьезной травме.
 10. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
 11. **Примите меры по предотвращению случайного сечения инструмента. Перед подключением к сети питания убедитесь в том, что выключатель находится в выключенном положении.** Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение вилки в розетку с включенным выключателем инструмента может привести к несчастному случаю.
 12. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, не снятый с вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
 13. **При эксплуатации инструмента соблюдайте устойчивое положение и не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
 14. **Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны всегда находиться на расстоянии от вращающихся деталей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
 15. **Если электроинструмент оборудован системой удаления и сбора пыли, убедитесь, что она подключена и используется соответствующим образом.** Использование таких систем позволяет избежать вредного влияния пыли.
- Использование электроинструмента и уход за ним**
16. **Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе.** Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с той производительностью, на которую он рассчитан.
 17. **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
 18. **Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора.** Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 19. **Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им.** Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
 20. **Содержите инструмент в исправном состоянии. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких либо деталей или других дефектов, способных повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Большое число несчастных случаев происходит из за плохого содержания электроинструмента.
 21. **Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым.** Надлежащий уход за режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.
 22. **Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения работ, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к созданию опасной ситуации.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

23. Обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
24. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей и приспособлений.
25. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть измазаны маслом или смазкой.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

GEB002-2

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) преобладали над строгим соблюдением правил техники безопасности. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного электроинструмента могут привести к серьезным травмам.

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструменты за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
3. Крепко держите инструмент.
4. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
5. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
6. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
7. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания таких веществ или их контакта с кожей. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка и снятие сверла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой или снятием сверла обязательно убедитесь в том, что инструмент выключен, и его вилка извлечена из розетки.

Для 6411, 6412 (Рис. 1)

Для установки сверла, вставьте его в зажимной патрон до упора.

Затяните патрон рукой. Установите ключ патрона в каждое из трех отверстий и затяните по часовой стрелке. Равномерно затяните патрон во всех трех отверстиях.

Для извлечения сверла поверните ключ патрона против часовой стрелки, установив его в одно отверстие. Затем ослабьте патрон рукой.

Для 6413 (Рис. 2)

Удерживая кольцо, поверните патрон против часовой стрелки для открытия щечек патрона. Вставьте сверло в зажимной патрон до упора. Удерживая кольцо, поверните патрон по часовой стрелке для затягивания щечек патрона.

Для снятия сверла удерживайте кольцо и поверните патрон против часовой стрелки.

Включение (Рис. 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в сеть обязательно убедитесь, что его курковый выключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Для 6411

Для включения инструмента достаточно просто нажать на курковый выключатель. Для остановки инструмента отпустите курковый выключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель и затем нажмите кнопку фиксации.

Для отключения фиксированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель и затем отпустите его.

Для 6412, 6413

Для включения инструмента достаточно просто нажать на курковый выключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите на курковый выключатель сильнее. Для остановки инструмента отпустите курковый выключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель и затем нажмите кнопку фиксации.

Для отключения фиксированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель и затем отпустите его.

Реверсирование направления вращения

Для 6412, 6413 (Рис. 4)

Этот инструмент оборудован переключателем изменения направления вращения. Переместите реверсирования в положение \Leftarrow А для вращения по часовой стрелке или в \Rightarrow положение В для вращения против часовой стрелки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед началом работ всегда проверяйте направление вращения.
- Используйте переключатель направления вращения только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения перед остановкой инструмента может привести к его поломке.

Как правильно держать инструмент

При выполнении работ держите инструмент за ручку.

Сверление

Сверление древесины

При сверлении древесины наилучшие результаты достигаются с применением сверл для дерева с направляющим винтом. Направляющий винт облегчает сверление, затягивая сверло в обрабатываемую деталь.

Сверление металла

Во избежание соскальзывания сверла при начале сверления в месте сверления сделайте насечку на детали при помощи кернера и молотка. Установите конец сверла в насечку и начните сверление. При сверлении металла используйте специальную смазку. Исключение составляют железо и латунь, которые можно сверлить без смазки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Излишнее давление на инструмент не ускоряет процесса сверления. В действительности, излишнее давление на инструмент приведет только к повреждению конца сверла, снизит производительность инструмента и срок его службы.
- В момент выхода сверла из высверливаемой детали возникает огромное усилие на инструмент/сверло. Крепко держите инструмент во время начала выхода сверла из высверливаемой детали.
- Всегда закрепляйте небольшие детали в тисках или других фиксирующих приспособлениях.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением каких либо работ на инструменте обязательно убедитесь в том, что он выключен, и его вилка извлечена из розетки.
- Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ инструмента выполняйте его ремонт, обслуживание или регулировку только в авторизованных сервисных центрах компании Makita и с использованием только оригинальных запасных частей компании Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование каких либо других принадлежностей или приспособлений вызывает риск травматизма. Используйте принадлежности или приспособления только для тех целей, для которых они предназначены.
- Если вам необходима помощь в получении дополнительной информации об этих принадлежностях и приспособлениях, обратитесь в местный сервисный центр компании Makita.
- Сверла

Уровень шума и вибрации

Стандартное психометрическое значение величины шума, определенное в соответствии с EN60745-2-1:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 82 дБ (А)
Погрешность (К): 3 дБ (А)

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745-2-1:

[Сверление металла]

Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 3,5 м/с²
Погрешность (К): 1,5 м/с²

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

ENH101-7

Модель: 6411, 6412, 6413

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документов по стандартизации; EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2006



Tomoyasu Kato (Томояшу Като)
Директор

Ответственный изготовитель:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Уполномоченный представитель в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884702-206